

- abkantieren = abgießen.  
 abnivellieren = (z. T.) einwägen.  
 Abseisse = Länge.  
 absolviertes Bergschüler = geprüfter Bergschüler; (die Bergschule) absolvieren = durchmachen.  
 absorbieren = auffaugen, binden, aufnehmen, verschlucken.  
 Absorption = Aufnahme.  
 Absorptionsturm = Gas(sang)turm.  
 accessorische Gemengteile = Nebengemengteile, Übergemengteile, Beimengung(en).  
 Accord = Gedinge; Stücklohn.  
 accordieren = verdingen.  
 Accumulator = Kraftspeicher, Sammler, (Strom-)speicher.  
 adjustieren = berichtigen, richtig stellen, (Eisenbahnschienen) fertigmachen.  
 Adjustierschraube Einstellschraube, Berichtigungsschraube.  
 Administration = Verwaltung.  
 Admissionsdampf = frischer Dampf, Kesseldampf.  
 adoucieren = (Metall) anlassen, ausglühen, tempern.  
 Affinität = (chemische) Verwandtschaft.  
 Affination = Goldscheidung, das Feinen des Goldes.  
 aktive Mannschaft = anführende, arbeitende, diensthühende M.; Mannschaftsbestand, Belegschaft.  
 Aktivität = Dienst, Thätigkeit.  
 Alhidade = Hilfssteilkreis, Zeiger (Jordan), Zeigerkreis (Deutscher Geometerverein).  
 Alignement = Richtung, Flucht, Lehre.  
 alignieren = abstecken, abschnüren, die Lehre hängen.  
 Amalgam = Quicksilber, (Quicksilber, -gold).  
 amalgamieren = verquicken.  
 Amalgamierwerk = Quicksilberwerk, -anstalt.  
 Amplitude = Schwingungsweite, Ausschlag, Ausschlagweite.  
 Analyse = chemische Scheidung, Zerlegung, chemische Untersuchung.  
 analysieren = scheiden, zerlegen, untersuchen.

Anemometer = Luftzugmesser, Windmesser; (beim Bergbau):  
 Wettermesser.

anemometrische Station = Prüfungsstelle für Wettermesser.

Anthracit = Glanzkohle, Kohlenblende (Werner).

anvisieren = anzielen, einschneiden, anschneiden, einstellen.

Apophyse = Abläufer, Abgäugel, (abgehendes) Trum.

Apparat = Vorrichtung, Gerät.

Bohrapparat = Bohrzeug.

Spitzkastenapparat = Spitzkasten, Spitzkästen.

Fangapparat = Fangvorrichtung, Fanggezüg, Fang(werk)-  
 zeug.

Zählapparat = Zählwerk.

Aräometer = Sentwage.

Arco = Rohmessing.

Armierung } = Ausrüstung, Zubehör, Beschläge, Verankerung;

Armatur } = Rüstung (z. B. der Gußformen).

arretieren = (eine Maschine) anhalten, bremsen; feststellen,  
 sperren.

Asphalt = Erdpech.

Aspirations-Ventilator } = Saugrad, saugendes Wetterrad,  
 Aspirator } = Wetterfänger, Sauger.

Aspirationsluft = angesaugte Luft, abgeseugte Luft, Abluft.

Aureole = Gasfappe, Gasfegel (der Flamme einer Sicherheits-  
 lampe).

Auripigment = Nauschgelb.

automatisch = selbstthätig.

automatischer (Schieber, Verschluss) = Selbst(=schieber,  
 =verschluss).

Azimut = Richtung, Richtungswinkel, Streichen.

Azimutalwinkel = Richtungswinkel, Streich(ungs)-winkel.

Balancier = Schwinge, Schwinghebel; Gegengewicht.

hydraulischer Balancier = Wasser(säulen)gegengewicht.

balanciertes Ventil = entlastetes Ventil.

(Schwefelsäure)-Ballon = Ball-, Kugel-, Korbsflasche.

Bandage = (Rad)reifen (von Eisenbahnwagen).

Bantett } = Verme, Böschungsaßsaß.

Banquet }

Basis = Grundlinie, Standlinie (Markt).

Bassin = Becken, Behälter.

Kohlenbassin = Kohlenbecken, Kohlenmulde.

Klärbassin = Klärbecken, Klärjumpf, Klärteich.

Batterie (z. B. Kessel) = Folge.

Bergphysicus = Bergarzt, Knappschaftsarzt.

- Bergreservat = Bergvorbehalt.  
 Beton = Grobmörtel.  
 betonieren = mit Grobmörtel gründen, füllen.  
 Bitumen = Erdpech, Erdharz, Kohlenharz.  
 Blackband = Kohleneisenstein.  
 Bleifolie = Bleiblech, Blattblei.  
 Bloom = Bremme.  
 Bobine = Flach- oder Bandseilkorb.  
 Boussole = Kompaß, Bußole.  
 Breccie = Brockenfels, Trümmerfels.  
 Briquet } = Darrstein, Preßkohle, Kohlenziegel.  
 Brifett }  
 Eierbrifett = Eierdarrstein.  
 brißantes Sprengmittel = (zer)schlagendes Sp. (Gegenßatz:  
 treibendes Sprengmittel.)  
  
 caducieren (Ruxe) = aberkennen.  
 calcinieren = brennen, rösten.  
 Calciniertofen = Brenn-, Röstoffen.  
 Calo = Abbrand, Verlust (Eifenhüttenkunde).  
 (Schmelz-) Campagne = Hüttenreiße, Ofenreiße, Betriebsdauer  
 (eines Schmelzofens), Schmelzabßchnitt.  
 Capacität = Faßung(ßraum).  
 Capß = Aufßßvorrichtung, Geßtellßtüßen, Hängesßtüßen, Klink-  
 zeug, Aufßßklinken.  
 carbonißieren = anfohlen, (ver)fohlen.  
 Carenzzeit = Ausfallzeit, Wartezeit.  
 Cascade = Kochtrommel.  
 Cascadentrommeln = Stufentrommeln.  
 Cement = Zement.  
 cementieren = mit Zement ausgießen; (Eifen zu Stahl)  
 fohlen.  
 Cementierpulver = Kohlenpulver, Stählpulver.  
 Cementkupfer = Fällkupfer.  
 Cementßtahl = Brennßtahl, Kohlungsßtahl, Zementßtahl.  
 Cementation = chlorige Goldßcheidung; Stählen.  
 Centralaufbereitung = Hauptaufbereitung.  
 Centralwäße = Hauptwäße.  
 Centrifuge }  
 Centrifugalapparat } = Schleuder.  
 Centrifugalpumpe = Kreiselpumpe, Schleuderpumpe.  
 Centrifugalventilator = Wetterrad, Wettertrommel, Fließ-  
 gelrad (=gebläße).  
 centrieren = mitteln, einmitteln.  
 Chabotte = Pochfohle; Amboßfutter, Amboßunterfaß (Schmiede).

- Chamotte = gebrannte Masse, Schamotte, Dsenthon, Brand-  
 thon.  
 Charge = Beschildung eines Ofens, Aufgichtung, Ofenbesatz,  
 Gicht, Einfaß, Saß (beim Flammofen, Ledebur), La-  
 dung, Post.  
 Chargieren = gichten, aufgeben, beschilden, besetzen.  
 Circularschere = Kreisschere.  
 Circularsäge = Kreissäge.  
 Circumferentialstollen = Umlauf-, Umgehungsstolln.  
 Coaks } = Koks (davon abgeleitet: Koksöfen, verkoken).  
 Cokes }  
 Collimationsachse = Zielachse, Absehachse.  
 Collimationsfehler = Ziel(achsen)fehler.  
 Commerzblech = Handelsblech.  
 communicierende Röhre = U-Röhre, U-förmige Röhre.  
 compensieren = ausgleichen, ersetzen.  
 Compensations-Vorrichtung } = Ausgleichvorrichtung,  
 Compensator } = Ausgleichstück.  
 Compound = Verbund- (maschine).  
 (Luft-) Compressor = Luftpresse.  
 comprimierte Luft = Preßluft, Druckluft.  
 comprimiertes Pulver = gepreßtes Pulver, Formpulver,  
 Stengelpulver.  
 Concentration } = Anreicherung, Eindampfung; Gehalt,  
 Concentrierung } = Sättigung.  
 concentrieren = anreichern, sättigen, einengen, eindampfen.  
 Concentrationsstein = angereicherter Stein, Reichstein,  
 weißer Stein.  
 concessioniierter Markscheider = bestätigter, verpflichteter,  
 bestallter, besugter M.  
 concordant = gleichsinnig.  
 Concordanz = Gleichsinnigkeit (der Lagerung).  
 Concret = künstlicher Stein, Zementstein.  
 condensieren = verdichten, niederschlagen.  
 Condensator = Verdichtungs-vorrichtung, Verdichter.  
 Condensation = Verdichtung, (Flugstaubs)niedererschlagung.  
 Condensationswasser = Dampf-wasser; Abdampf-wasser.  
 Conglomerat = Geröllfels, Geschiebefels (Cotta).  
 conisches Ventil = Regelventil.  
 conisches Seil = verjüngtes Seil.  
 Conservation, Conservierung = Dauerhaftmachen, Trän-  
 kung, Ankohlen, Dämpfen, Erhaltung.  
 consistentes Fett = Dickfett, dickflüssiges Fett.  
 (Grubenfelder) consolidieren = zusammenschlagen, zusam-  
 menlegen, vereinigen.

Construction = Bauart, Aufbau, Bau, Verband, Anordnung, Einrichtung, (Eisen-, Holz-)bau.

Constructionseisen = Baumwerkseisen, Baueisen.

construieren = bauen, errichten, herstellen, entwerfen, zimmern.

Consum = Verbrauch.

Contactkohlung = Oberflächekohlung.

continuirlicher Herd = stetig arbeitender H.

continuirliche Seßmaschine = stetig austragende Seßmaschine.

Bohren mit continuirlichem Wasserstrom = Spülbohren.

(Seil-)conto = (Seil-)Zählkarte, (Seil-)Beschreibung, = Nachweisung.

Contre = = Gegen= (mutter, =dampf).

Contrebalancier = Gegengewicht; Ausgleichhebel.

Controlapparat = Wächter.

Controlprobe = Gegenprobe, Schiedsprobe.

Converter = (Bessmer-) Birne.

Coordinaten = Achsenabstände, Länge und Breite.

Coquille, Kofille = Gußschale, Gußform, Masselform, = bett, Gänzforn.

Coquillenguß = Schalenguß, Hartguß.

Cote = Maßzahl, eingeschriebenes Maß, Höhenziffer, Höhenzahl, Höhe, Höhenlage.

Coulisse = Schleife (an Maschinen), Schleifbogen (Redtenbacher)

Coulisseneinlauf = Leitschaufeleinlauf, Fächereinlauf.

Coulissenstütze = Leitschaufelsstütze (Weisbach).

Croquis = Handriß, Handplan, Skizze, Kroki (Neue Felddienstordnung).

Cubicierung } = Inhaltsberechnung, Körperberechnung, Maß-

Cubatur } = ferenberechnung.

Cupellation = das Abtreiben.

cupellieren = (Silber) abtreiben.

Cupulofofen = Kuppelofen.

Cur = ärztliche Behandlung, Heilverfahren, Kur.

currente Bergkosten = laufende Bergkosten.

Cuvelage } = wasserdichte Schacht-Zimmerung, wasserdichter

Cuvelierung } = Ausbau.

Cylinder = Zylinder, Trommel, Stiefel, (Kolben-)rohr, Walze.

Daten = Werte, Unterlagen, Angaben, Maße.

statistische Daten = Zählungswerte.

decarbonifizieren = entfohlen.

decrepitieren = verknüffern.

Defektur = Prüfung (der Grubenrechnung).

- Defekturberichtigung = Fehlerberichtigung.  
 Deflexion = Mißweisung, (magnetische) Abweichung.  
 demonstrieren = (Maschinen) abbrechen, auseinandernehmen,  
 abtragen, zerlegen; beschädigen.  
 Demontage } = Abbruch; Beschädigung.  
 Demontierung }  
 denaturiertes Salz = entzolltes, versetztes, ungenießbares S.;  
 Fabrikatz.  
 Denitrificator = Säurefänger, Salpeterfänger.  
 Depot = Niederlage, Lager.  
 Depression = Unterdruck.  
 Derivat = Ableitung, Abkömmling.  
 Desintegrator = Schleudermühle, Schlägermühle.  
 destillieren = übergasen, überdampfen, übertreiben, abschwälen,  
 überjagen.  
 destilliertes Wasser = Brodenwasser.  
 Diagonale = Schräge (eine in einer Zwischenrichtung zwischen  
 dem Streichen und dem Fallen getriebene Strecke).  
 Diagramm = Aufzeichnung, Verzeichnung. (Arbeits-, Wir-  
 fungs-)Bild, -linie.  
 Schieberdiagramm = Schieberbild.  
 Indicator-Diagramm = Dampfspannungsbild.  
 Diaphragma = Blendung, Scheidewand, Scheider.  
 Dienstinstruktion = Dienstabweisung, -vorschrift.  
 digerieren = zerteilen.  
 Dilatationsvorrichtung = Ausgleichvorrichtung, Aus-  
 gleichung.  
 Dimension = Abmessung, Maß, Ausdehnung.  
 dimensionierter Träger = abgepaßter Träger, bemessener,  
 gewalzter Träger.  
 (Ocular-)Dioptr = Sehspalte, Schauloch.  
 (Objectiv-)Dioptr = Fadenkreuz, Faden.  
 diplomierter Bergingenieur = geprüfter Bergingenieur.  
 directe Feuerung = Kofstfeuerung.  
 (Werk-)Disciplin = Arbeitsordnung, Arbeiterordnung,  
 Dienstordnung, Werkordnung.  
 Disciplinarstrafe = Ordnungsstrafe.  
 discontinuierlich = abfäßig, mit Unterbrechung, unzusammen-  
 hängend.  
 discordant gelagert = ungleichsinnig gelagert, übergreifend  
 gelagert.  
 Dislocierung } = Verwerfung, Sprung, Sehen, Hub, Verwer-  
 Dislocation } = fen, Wechsel, Störung, Überschiebung.  
 Dissociation = Zerfall, Zerfetzung, Spaltung.  
 dissociieren = trennen; zerfallen.

- Distanz = Entfernung, Abstand.  
 Docimastie = Trockenprobierkunst, Probierfunde.  
 docimastisch } = durch Probieren.  
 auf docimastischem Wege }  
 dosfieren = böfchen, abböfchen.  
 Dosfierwaage = Böfchungswage.  
 duktil = geschmeidig, ftreckbar, hämmerbar.  
 Duktilität = Hämmerbarkeit, Streckbarkeit.
- Edukt = Enderzeugnis, Reichgut, Liefergut, Liefererz, Endgut.  
 (Nuß-, Nominal-, Heiz-) Effect = (Nuß-, Soll-, Heiz-) Wirkung, = Leistung, = Arbeit.  
 Effectivstärke = Fststärke.  
 einnivellieren = (z. Tl.) einwägen.  
 einvisieren = einfluchten, einrichten, einschneiden, einweisen.  
 Elevator = Aufzug, Hebewerk; Becherwerk; Fahrstuhl.  
 elliptisches Gewölbe = Korbbogengewölbe, Eigewölbe.  
 Email = Schmelz, Schmelzüberzug.  
 emaillieren = überschmelzen, beschmelzen (Reuleaux).  
 emailliert = geschmelzt, überschmelzt.  
 Emissionsdampf = Abdampf.  
 Eruptivgestein = Ausbruchsgestein.  
 Abbau etablieren = Abbau anlegen, einleiten, anbauen.  
 Etablissement = Anlage, Werk.  
 Etage = Baufohle, Sohle, Gezeugstrecke, Lauf (eines Bergwerks); Stock, Stockwerk, Bühne.  
 Etagenrost = Treppenrost.  
 Etagengestell = mehrstöckiges, mehrbühniges Gestell.  
 zweietagig = zweistöckig (z. B. Förderschale), zweibühnig.  
 (Mineralien) etikettieren = (be)zetteln, bezeichnen.  
 Excentrif } = Scheibenfurbel, Daumen (an Maschinen), Fang-  
 Excenter } = backen (an Fangvorrichtungen).  
 Exhaufitor = saugendes Lüftungsrud, (beim Bergbau:) Wetterrad, Sauger, Wettermühle (Rheinpreußen).  
 Dampfstrahllexhaufitor = Dampfstrahlsauger, = Saugwerk, Sauger.  
 (eine Sprengladung) explodiert = (ein Sprengschuß) kommt, geht los, fällt.  
 Schlagwetter sind explodiert = die Wetter haben geschlagen, sind entzündet.  
 Explosiv = Sprengstoff.  
 explosibles Luftgemisch = schlagendes Luftgemisch.  
 Explosion = Entzündung; Schuß; Knall.  
 Extraction = Laugerei, Auslaugung.  
 Extractionsprozeß = Auslaugeverfahren, Auslaugung.

- Facette = Schleiffante, Schleiffäche, Schleifraute, Raute.  
 Façoneisen = Formeisen, Walzeisen.  
 façonnirte Ziegel = Formziegel.  
 Façonguß = Formguß.  
 Fangapparat } = Fänger, Fangvorrichtung, Fangzeug.  
 Fanginstrument }  
 filtrieren = filtern, seihen; klären.  
 Filtrum = Filter.  
 Fitting = (Glas-, Wasserrohren-) Paßstücke, Formstücke, Ver-  
 bindungsstücke.  
 Fixpunkt = fester Punkt, Festpunkt.  
 Formatstück = Handsstück.  
 (Erzgang-) Formation = (3. Tl.) Gangausfüllung.  
 geologische Formation = (geologische) Schichtengruppe.  
 Fossil = Versteinern; Berggut.  
 fossil = versteinert, vorweltlich.  
 fossile Brennstoffe = Erdkohlen.  
 Friktionskuppelung = Reibungskuppelung.  
 functionieren = wirken, arbeiten, gehen.  
 Fundament = Gründung, Grundmauerwerk, Unterbau, Grund-  
 lage.  
 fundamentieren = gründen.  
 Fusion = Zusammenschlagung, Zusammenlegung, Verschmelzung.  
 fusionieren = zusammenschlagen, zusammenlegen, verschmelzen.  
 Galerie = Strecke, Lauf.  
 Gangformation = Gangausfüllung, Ganggruppe.  
 Gangtextur = Ganggefüge.  
 Gasometer = Gasglocke, Gasbehälter.  
 gattieren = gattieren, möllern, mengen.  
 Generalfällen = Hauptfällen.  
 Generalstreichen = Hauptstreichen.  
 Generalgedinge = Dauergedinge, Großgedinge, Hauptge-  
 dinge, Unternehmergeadinge.  
 Generator = Gaserzeuger, Gasofen.  
 Generatorgase = Heizgase.  
 Generatorfeuerung = Gasfeuerung.  
 Geodäsie = Vermessungskunde.  
 Geodät } = Landmesser, Feldmesser.  
 Geometer }  
 Geode = Steinmandel.  
 Sichtplateau = Sichtbühne.  
 Goniometer = Winkelmesser.  
 Granalien = Graupen, Körner, Schrot.  
 granulieren = förnen.



graphische Darstellung, Graphicon = (3. Fl.) Netzdarstellung; bildliche Darstellung, Verzeichnung.  
Grubenregister = Grubenrechnung.

hora = Stunde (Kompaßstunde).

H. P. (Horse power) = Pf.=Kr. (Pferdekraft), Pf.=St. (Pferdestärke).

Horizont = Abbausohle, Bausohle, Sohle.

Horizontalkurven = Höhenlinien, Schichtenlinien.

horizontal = wagrecht, schieflig.

hydraulischer Aufzug = Wasseraufzug; Wasserkraftaufzug, Wassersäulenaufzug, Druckwasseraufzug; Wassertonnenaufzug.

hydraulischer Balancier = Wasser(säulen)gegengewicht.

hydraulischer Kalk, Mörtel = Wasserkalk, Wassermörtel.

hydraulisches Gefänge = Wasser(säulen)gestänge.

hydraulischer Widder = Stoßheber.

Hydrocarbon = Wassergas.

Hydrooxygengas = Knallgas.

Impregnation = Einsprengung; Durchtränkung.

impregniertes Erz = eingesprengtes Erz.

impregniertes Holz = durchtränktes Holz.

Ingot = Flußstahl, Flußeisenblock, Block, (Kupfer)=barren, Einguß.

Injector l = (Dampf-) Strahlpumpe.

Injecteur s

Installation = Aufstellung (einer Maschine), Einrichtung (einer elektrischen Anlage).

Instruction = Anweisung, Anleitung, Vorschrift.

invalid = arbeits-, dienstunfähig; (beim Bergbau:) bergfertig.

investiertes Capital (Österreich) = Anlagefosten.

Journal = Tagebuch, Meldebuch, Buch, Kladde.

Förderjournal = Förderbuch.

Seilsfahrungsjournal = Seilsfahrungs(tage)buch.

Fahrjournal = Fahrbericht.

irrespirable Luft = Sticlust, Schwaden.

Kaliber = Lehre, Durchmesser, Seelendurchmesser, Weite, Lichte; Walzenfurche.

Kalibrierte Walze = Formwalze, Lehrwalze, gefurchte Walze.

Kanon = Zins, Bezeigungsgeld.

Kartierung = Kartenzeichnung, Aufnahme, Aufzeichnung.

kartieren = aufzeichnen, aufnehmen.

Katarakt = Wasserbremse, Ölbrmsse; Hubpause.

- Klassificateur } = Spitzgerinne, Stromgerinne, Spitztrichter.  
 Klassificator }  
 klassieren = nach der Korngröße sondern, klassieren, sieben,  
 rättern, (Österreich) reutern.  
 Klasse = Korngröße.  
 plastische Gesteine = Trümmergesteine.  
 Piln = Schachtröstofen, Riesbrenner.  
 kompakt = derb (Erz).  
 Korrektur = Verbesserung, Berichtigung.  
 Korrektionschraube = Berichtigungsschraube.  
 Kristallisation = Kristallbildung.  
 Kupolofen = Kuppelofen.

- Lateralsekretion = Gangausfüllung aus dem Nebengestein,  
 Nebengesteinsauscheidung.  
 Leitfossilien = Leitversteinerungen.  
 Lentikulargänge = Linsengänge, Nestergänge.  
 Libelle = (3. Kl.) Wasserwaage.  
 Lieferant = Lieferer, Verkäufer, Händler.  
 Liefertermin = Liefertag, -zeit, -frist.  
 Lignit = holzige Braunkohle.  
 Limbus = Haupt(teil)kreis.  
 lutieren = verletzen, verstreichen.  
 Luttentour = Luttenstrang.

- Magazin = Niederlage, Lager.  
 Manometer = Druckzeiger, Druckmesser.  
 mappieren = aufnehmen, Karten zeichnen.  
 marine Sedimente = Meeresablagerungen.  
 Massiv = Gebirgsstock.  
 massiveisernes Gefänge = volleisernes Gefänge, eisernes  
 Vollgefänge.  
 Materialien = Werkstoffe, Verbrauchsstoffe.  
 Sprengmaterialien = Sprengstoffe, Sprengmittel.  
 Zahlenmaterial = Zahlen(nachweise).  
 Metallurgie = Hüttenkunde.  
 metallurgisch = hüttenmännisch.  
 metamorphische Gesteine = Umwandlungsgesteine, umge-  
 wandelte Gesteine.  
 (Bohr-)methode = (Bohr-)verfahren.  
 (Abbau-)methode = (Abbau-)weise, -verfahren.  
 Moirébleche = Moirébleche, gemusterte Bleche.  
 Moiré métallique = geblumtes Zinkblech.  
 Montanactien = Berawerksactien.

- Montanbahn = Berg-(Hütten-)bahn, Grubenbahn, Zechenbahn.  
 montanistisch = bergmännisch, bergbaulich.  
 Montanstatistik = Bergzählungskunde, Berg(werks)-statistik.  
 Montanwesen = Bergwesen.  
 Monteur = Aufsteller.  
 montieren = (Maschinen) aufstellen.  
 Montage } = Aufstellung, Ausführung.  
 Montierung }  
 Morbidität = Krankfälligkeit, Krankheitsziffer.  
 Motor = Triebkraft; Antriebsmaschine, Kraftmaschine.
- Nadir = Fußpunkt.  
 neptunische Gesteine = Meeresablagerungen.  
 Nitroglycerin = Sprengöl.  
 Niveau = Höhenlage; Sohle.  
 Niveauote = Höhenzahl.  
 Niveaufurven = Schichtenlinien, Höhenlinien.  
 Niveaudifferenz = Höhenunterschied, Sohlenunterschied.  
 Nivellement = (z. T.) Das Einwägen, Höhenmessung.  
 nivellieren = einwägen, Höhen messen.  
 nivellitiches Netz = Höhennetz.  
 Nivellierdioptr = Abseh-, Zielwage.  
 Nivellierinstrument = Fernrohrwage.  
 Nonius = Werner (nach dem Erfinder, dem Niederländer Peter Werner, französ. Vernier).
- Objectivlinse = Vorderlinse.  
 Ocularlinse = Augenlinse.  
 Officiant = Beamter; Aufseher.  
 Officialbevollmächtigter = Bevollmächtigter von Amtswegen, Amtsbevollmächtigter.  
 Oktant = Achteckkreis.  
 Ordinate = Senkrechte, Höhe; (als Achsenabstand:) Breite.  
 Orientierung = Einstellung.  
 Orientierungsplan = Übersichtsplan.  
 orientieren = einstellen, richten.  
 Ozokerit = Erdwachs.
- paketieren = packen, bündeln.  
 Pantograph = Storchschnabel.  
 Paragenesis = Gefellung, Zusammenvorkommen, Bergesellschaftung.  
 Patina = Edelrost.

- Pension = Ruhegehalt, Ruhe-lohn, Knappschafst-lohn, Gnaden-geld; Witwengeld.  
 Pensionkaffe = Ruhegehaltskaffe, Knappschafst-kaffe.  
 pensionieren = in Ruhestand versetzen.  
 sich pensionieren lassen = in Ruhestand treten, ins Gna-dengeld, Knappschafst-lohn gehen.  
 pensioniert = in Ruhestand versetzt, getreten, im Gnadenlohn.  
 perforieren = durchlochen, lochen.  
 perforiert = gelocht.  
 (Kohlen)-Perron = Ladebühne, (Kohlen) bühne, (Kohlen)-rampe.  
 Petrefact = Versteinering.  
 Petrographie = Gesteinskunde.  
 Petroleum = Erdöl, Steinöl.  
 Physikus = Arzt.  
 picotieren = verkeilen, dicht feilen.  
 Picotage = Verfeilung, wasser-dichte Zimmerung.  
 Plunger = Plunsker, Mönchsfolben, Taucherfolben.  
 pneumatisch = Luft-.  
 Polierwalze = Glättwalze.  
 porös = porig.  
 Poterie = Geschirrguß.  
 Potté = Eisenrot.  
 Präcipitation = Fällung.  
 Präcisionsmessung = Scharfmessung, Feinmessung.  
 Präcisionssteuerung = zwangläufige Steuerung.  
 Präcisionsgewicht = Feingewicht.  
 Prämiengedinge = Preisgedinge.  
 mikroskopisches Präparat = (z. Tl.) Dünnschnitt, Dünnschliff.  
 Probierlaboratorium = Probiergaden, Probierkammer.  
 Procent = Hundertteil, vom Hundert, v. H.  
 procentig = (z. Tl.) hundertteilig.  
 hochprocentig = hochhaltig.  
 (Röst-, Bessmer-) Proceß = (Röst-, Bessmer-) Verfahren.  
 Waschproceß = Verwaschen, Waschverfahren.  
 producireren = ausbringen, liefern, gewinnen, hervorbringen, erzeugen.  
 Product = Erzeugnis, Gut, ausgebrachtes Liefergut.  
 Production = Ausbringen, Erzeugung; Förderung.  
 Productivität = Erzeugungskraft, = Fähigkeit.  
 productive Steinkohlenformation = flözführendes Stein-  
 kohlengebirge.  
 Productionskosten = Gesehungskosten.  
 Profileisen = Formeisen, Walzeisen.  
 Längenprofil = Längsschnitt.

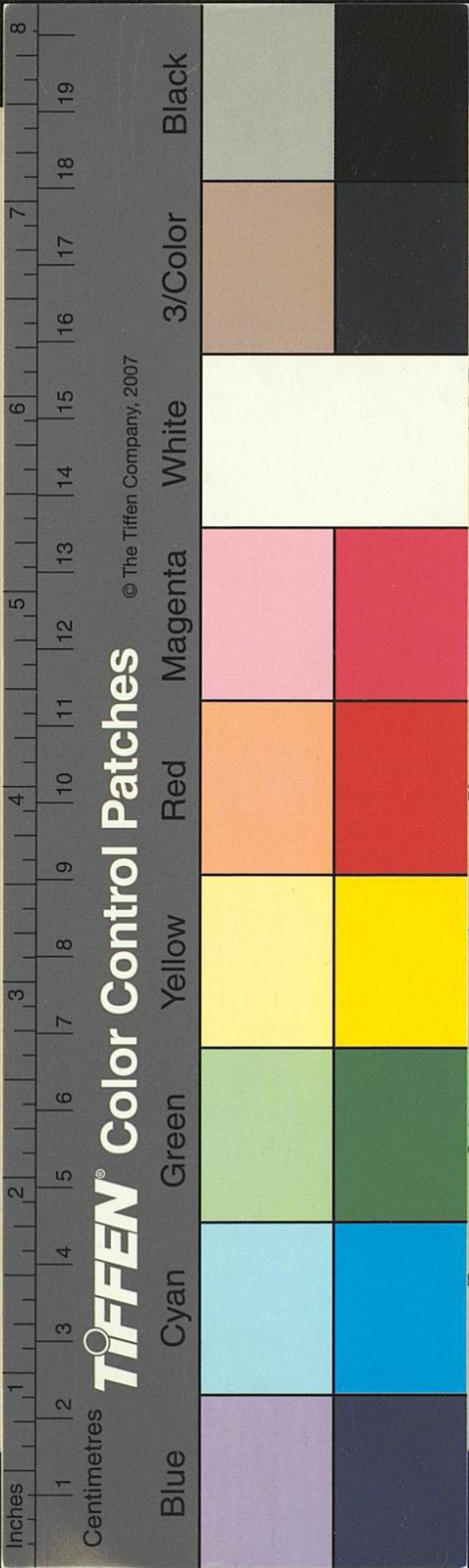
- Querprofil = Querschnitt.  
 Horizontal = Projection = Grundriß, Grundplan.  
 Vertikal = Projection = Ansicht, Aufsriß, Standriß; Seigerriß, Lotriß.  
 Project = Entwurf, Plan.  
 Projection (eines Erzganges in irgend einer Sohle) = Lage.  
 projectieren = planen, entwerfen.  
 projicieren = (im Grundriß, Aufsriß) darstellen.  
 Proportionalzirkel = Verhältniszirkel.  
 Protokoll = Vernehmungs-, Verhandlungs-, Befundschrift, Niederschrift.  
 provisorische Zimmerung = verlorene Zimmerung, Notzimmerung.  
 Pulsions = Ventilator = blasendes Wetterrad.  
 Pulsometer = Pulsheber, Pulsfer.  
 purple ores = Kiesabbrände.  
 Pyrometer = Hißmesser.  
  
 Quadratur = Flächenberechnung.  
 Qualitätserze = Edelerze.  
 Quantum = Menge; Post.  
 Quartal = Vierteljahr.  
  
 radialsfaserig = sternsfaserig, strahlig.  
 raffinieren = läutern, feinschmelzen, feinen.  
 Raffinierfeuer = Feinfeuer.  
 Raffinierofen = Feinofen.  
 raffinierter Stahl = Gerbstahl.  
 Raffinat } = Feingut, =metall.  
 Raffinade }  
 Rail = Schiene.  
 Rapport = Bericht, Meldung.  
 rapportieren = berichten, melden.  
 Rapportjournal = Meldebuch.  
 Realgar = Rauchrot.  
 Receiver = Zwischenbehälter, Aufnehmer (Hütte 1890).  
 Receiver = Compound = Maschine = Verbundmaschine mit Zwischenbehälter.  
 Receß = Zubußschuld.  
 reducirieren = Sauerstoff entziehen, metallisch darstellen; frisken; verkleinern, verjüngen; umrechnen.  
 reduciertes Streichen = wahres Streichen.  
 Reductionstabelle = Umrechnungstafel.  
 Regeneration = Wiedergewinnung, Rückgewinnung.  
 regenerieren = wiederherstellen (beim Stahle).

- Regenerator (bei Gasfeuerung) = Wärmespeicher.  
 Regenerativfeuerung = Wärmespeicherfeuerung.  
 Regenerativofen = (Wärmespeicher)ofen.  
 Regie = (eigene) Verwaltung, Unternehmung.  
 Registrande = Eingangsbuch.  
 Reglement } = (Dienst)ordnung, (Dienst)vorschrift, Anweisung.  
 Regulativ }  
 regulinisch = rein, metallisch.  
 Regulus = (Metall)könig, Korn.  
 (Strecke) regulieren = zuführen, nachschießen, geradelegen.  
 Reparatur = Umbau, Erneuerung, Instandsetzung, Ausbesserung.  
 Repräsentant = Grubenvorstand, (Gewerkschafts-) Bevollmächtigter, Vertreter.  
 Reservefeil = Ersatz-, Wechselfeil.  
 Abbaureserve = Abbaunachhalt, vorgeordnetes Feld, vorgeordnete Gangfläche.  
 Reservefonds = Rücklage.  
 Reservekuppelung = Hilfskuppelung, Notkuppelung, Sicherheitskuppelung.  
 Reservoir = Sammelbehälter.  
 Reservoirwagen = Kesselwagen, Behälterwagen.  
 resorbieren = aufsaugen, aufzehren.  
 Retardatuz = losgeagter Kuz.  
 Reverberierofen = Flammofen.  
 Reversierwalzwerk = Kehrwalzwerk.  
 Reversierhebel = Umsteuerhebel.  
 der revidierende Steiger = der (be)fahrende, dienstthuende Steiger, Fahrsteiger, (Österreich) Nachfahrer.  
 Rootsblower = Rootsgeläse, Kapjelgeläse.  
 Rosette = (Anschluß)-stern.  
 rotieren = umlaufen, sich drehen.  
 Rotation = Umdrehung.  
 rotierender Herd } = Drehherd.  
 Rotierherd }  
 Roundbuddle = Rundherd.  
  
 Schablone = Lehre; Vorlage, Muster.  
 Schema = Vordruck; Muster.  
 Schwefelsäureanhydrid = wasserfreie Schwefelsäure.  
 Scrubber = Schrubber.  
 Sedimentärgebirge = Schichtgebirge, Fözgebirge, Bodensaftbildungen.  
 Separatventilation = Sonderwetterlösung, Sonderbewetterung, Sonderwetterführung.

- Separationsanstalt = Rättereier (Oberschlesien).  
 Separation = Aufbereitung, Trennung, Sondernung.  
 separieren = aufbereiten, trennen, sondern.  
 Siderit = Spateisenstein.  
 Siderolith = Steinzeug, Steingut.  
 Signal = Zielzeichen, Ziel (marksch.); Zeichen (bei der Förderung).  
 Signaldraht = Schlagdraht, Schlagzeug.  
 Simulant = Scheinfranker.  
 Situationsplan = Lageplan, Tagegegend, Grundplan.  
 Skala = (Sieb-)folge; Maßstab, Teilung.  
 Skizze = Handriß, Zeichnung, Skizze.  
 Solution = Lösung.  
 solvieren = lösen.  
 sortieren = nach der Gleichfälligkeit sondern, sortieren (in der nassen Aufbereitung); klauben, lesen (in der trockenen Aufbereitung).  
 Spiralsbohrer = Schneckenbohrer.  
 Spiralfeder = Schneckenfeder.  
 Spiralsieb = Schneckenlieb.  
 Stalagmit = Tropf(stein)kegel.  
 Stalaktit = Tropf(stein)zapfen.  
 Station (marksch.) = Meßstatt, Meßstätte, Standort.  
 Stativ = Gestell, Fuß.  
 Statut = Satzung, Ordnung.  
 Struktur = Gefüge.  
 Parallelstruktur = Lagengefüge.  
 faserig struiert = von faserigem Gefüge.  
 sublimieren = überdampfen, übergasen, übertreiben, überjagen.  
 Supplementsgeld = Werksbeiträge.  
 Syphonröhre = Heberöhre; Hosenröhre (Arbeiterausdruck).  
 System = Bauart; Gruppe; Anordnung.  
 tachymetrisch = durch Schnellmessen.  
 technischer Beamter = Betriebsbeamter.  
 Deckurbogen = Deckbogen, Umschlag.  
 Textur = Gefüge.  
 Thomasieren = Thomasverfahren.  
 Bohrlöcher torpedieren = Tiefsprennungen vornehmen; tiefsprennen.  
 Torsion = Drehung.  
 Totaleffect = Gesamtleistung.  
 Touren = Spiele, Hübe, Umdrehungen, Umgänge.  
 Rohrtour = Rohrstrang, -leitung, Röhrenfahrt.  
 Train, Walzentrain = Walzenstraße, Walzenstrecke, Walzenzug.

- Transmission = Zwischengechirr, Kraftübertragung, Triebwerk.  
 Transmissionsriemen = Treibriemen.  
 Transmissionswelle = Triebwelle.  
 Seiltransmission = Seiltrieb.  
 Transport = Förderung, Beförderung, Fortschaffung.  
 Transporteur = Strahlenzieher, Winkelscheibe.  
 Transportschraube = Förderschraube, Schnecke.  
 transportieren = fördern, fortschaffen, überführen, (Hund)  
 stoßen, (Karren) laufen.  
 Traverse = Querhaupt, Querträger.  
 Triangulation = Dreiecksmessung.  
 Triowalzwert = Dreiwalzwert.  
 Tubbing = Schachtzug.  
 Turbine = Kreisrad.  
 Tyre = Radreifen.
- Vacuum = luftverdünnter, luftleerer Raum, Luftleere, Leer-  
 raum.  
 Vacuumpfanne = Leerpfanne.  
 Variation = Änderung.  
 Ventilation = Lüftung, Wetterlösung, Wetterversorgung, Be-  
 wetterung, Wetterführung.  
 Ventilator = Lüftungsvorrichtung, (beim Bergbau:) Wet-  
 terrad, Wettertrommel, Focher, (in der Hüttenkunde:)  
 Flügelradgebläse.  
 Handventilator = Handwetterrad.  
 Schraubenventilator = Wetterschraube, Schraubengebläse.  
 ventilieren = bewettern, lüften.  
 vertikal = senkrecht, steiler.  
 Vignoleschiene = Stuhlschiene, Flügelschiene, Kopfschiene.  
 visionieren = sehen, zielen, absehen.  
 Wandroutentour = Wandrutenstrang.  
 Wetterquantum = Wettermenge.  
 Wettergardine = Wettervorhang.
- Zenith = Scheitelpunkt.  
 Zinnfolie = Blattzinn.  
 Zündrequisiten = Zündstoffe, Zündung, Zündmittel.  
 Zwischenprodukt = Zwischengut, Mittelgut, Mischgut, Halb-  
 gut, Zwischenerzeugnis.





Centimetres **TIFFEN** Color Control Patches © The Tiffen Company, 2007

tragung, Triebwerk.

Schaffung.  
 heiße.  
 Schnecke.  
 überführen, (Sund)

Luftleere, Leer-

erversorgung, Be-  
 Bergbau:) Wet-  
 der Glühtentunde:)

Schraubengebläse.

re, Kopfschiene.

indmittel.  
 , Milchgut, Halb-

haufes.